

電動夏子安置システム app.11

笑う 通訳

脚本:竹田哲士

演出:竹田哲士/中山隼人

2013年2月15日(金)~20日(水)

上野ストアハウス



電動夏子安置システム
<http://dna-system.com>
info@dna-system.com

御挨拶

ご来場誠にありがとうございます。

「笑う通訳」の初演は2008年11月、11月、12月と3ヶ月連続公演という劇団の足腰をふらっふらにさせるような企画でした。

その真ん中に配置されたこの公演は実質10日ぐらいで創り上げてもらった作品です。

短い稽古期間で作品の質を固める必要性上、役者を脚本で雁字搦めにするような戯曲になっております。今回、一つの脚本を二つの演出でやるにあたり、この自由度の低そうな作品を選びました。

外部の演出家や、電動夏子初出演する役者をお願いするにあたり、いきなり酷な仕打ちをするものです。

普段自分で脚本を書き演出をしていると完全に客観視するのは難しく、

またこのような面倒な本に向き合っていただける演出家もなかなかいらつしやらなかった事から、今回の企画は何より、私自身が楽しみでもあるのです。

楽しみを超えてちょっと意識しちゃっているのです。

勝負をしているわけではありませんが、向こうのチームより面白く創ろう。

劇団員に負けるわけにはいかない。という意識があります。

またあちらのチームは私の鼻をあかしてやろうと喰らいついてくるに決まっています。

結局どちらか一方が面白いと評価されても、劇団としては何かしらのダメージである事に気がきます。争うのはやめにしましょう。

一方をご覧になった後、ズハメイハテチネボージェンワゲロンアトアツ、セネタゴアワトネサンツアトコロビと思います。

何語？

ナヘン語ですけど。

電動夏子安置システム

主宰 竹田哲士

皆様、ご来場頂きありがとうございます。

この『笑う通訳』という作品は聞き間違え、いや、聞こえ間違えから大きなズレが生まれ、そこにいる人々の会話が間違った方向で成立するといったお話です。

そう聞くと「コメディの王道だな」と思われる方も多いと思います。

いやいや、皆様ただの王道ではございませんよ。

電動夏子安置システムという劇団は王道というよりは、邪道です(すごくいい意味で)。でも王道です。

邪道な王道というわけです(どこかで聞いたことあるような・・・)。

私が勝手に思う「邪道な王道」という特徴を生かす為、今回はいつも以上にセリフの音にこだわりました。

俳優達が奏でる、セリフという音楽を楽しんで頂けると幸いです。

なんだかうまいことまとめようとした感があり過ぎて恥ずかしいですが、ご挨拶とさせて頂きます。

Mバージョン演出 中山隼人

Mバージョン

Vバージョン

中山隼人—————【演出】————— 竹田哲士

【出演】

小原雄平	相澤	星野恵亮
志賀聖子	笠原	神谷亜美 <small>(ハイバネカナタ)</small>
横島 裕	小松	澤井裕太
道井良樹	染谷	凧沢波次 <small>(ナギプロ)</small>
新野アコ <small>ヤ<small>(宝井プロジェクト)</small></small>	本郷	犬井のぞみ
添野 豪	水野	堀 晃大 <small>(3days)</small>
なしお成	鶴田	藻田留理子
岩田裕耳	長尾	セキリティ木村 <small>(ビタミン大使「ABC」)</small>
片桐俊次	松縄	浪打賢吾
小館絵梨	船山	玉手みずき

【脚本】

竹田哲士

【舞台監督】森山香緒梨/加藤 唯 【舞台美術】坂本 遼 【音響】竹田 雄(Three Quarter)

【照明】たなか一絵 【衣装】岸川康子 【小道具】横島 裕/添野 豪 【宣伝美術】岩田裕耳

【写真撮影】佐藤淳一 【映像撮影】渡邊 皐 【WEB】竹田哲士/小原雄平 【制作協力】西村なおこ(Karte)

【企画製作】電動夏子安置システム

【協力】

アシカツ オフィススリーアイズ オンディーナ 株式会社CLEO Karte 豪華！刺身盛り 合同会社PLUS VOX
GOENPRO CoRich舞台芸術！スターダス・21 Three Quarter 3days 宝井プロジェクト ダックスープ
ナギプロ ハイバネカナタ ビタミン大使「ABC」 もざいく人間 ロングランプランニング株式会社

電動夏子安置システム in2013

シアター風姿花伝10周年プロジェクト

「黄金のコメディフェスティバル2013」参加作品

【EZ】

2013年8月16日(金)～25日(日)

@シアター風姿花伝

<http://www.come-fes.com>

シアターグリーン 3劇場同時公演

2013年10月23日(水)～27日(日)

第28回公演【檻の中にいるのはお前の方】

@シアターグリーン BASE THEATER

第29回公演【机の上ではこちらが有利】

@シアターグリーン BOX in BOX THEATER

第30回公演【随分と線引きの甘い地図】

@シアターグリーン BIG TREE THEATER

<http://www.dna-system.com/next/green>

出演者の今後の活動

■岩田裕耳 出演
世田谷シルク
『ブラック・サバンナ』
2013年4月3日(水)～14日(日)
アトリエ春風舎
<http://www.setagaya-silk.com>

浮世企画
『磁界』
2013年5月17日(金)～22日(水)
新宿眼科画廊地下
<http://ukiyokikaku.jimdo.com>

■神谷亜美 出演
ハイバネカナタ 第十一回公演
『あたしはあなたの不幸を囓ら(仮)』
2013年7月10日(水)～15日(月)
下北沢 小劇場 楽園
<http://haibanekanata.com>

■澤井裕太 出演
バジリコFバジコ
『兄よ、宇宙へ帰れ。』
2013年5月29日(水)～6月3日(月)
駅前劇場
<http://www.bajirico.com>

■玉手みずき 道井良樹 出演
みょーちゃん劇団
『高校みょー師』
2013年3月6日(水)～10日(日)
学芸大学千本桜ホール
<http://ameblo.jp/mizutama320>

■風沢洪次 作・演出 / 堀 晃大 出演
ナギプロ・パーティ単独ライブ
『相馬ちゃんとゆかいな仲間たち』
2013年4月26日(金)、27日(土)
しもきた空間リパティ

■風沢洪次 出演
『志の輔らくご あっばれPLUS 8』
※ナギプロ・パーティとしてゲスト出演
2013年4月1日(月)
成城ホール

■なしお成 出演
produce unit【大森そして故林】
『更地8』
2013年3月1日(金)～10日(日)
下北沢シアター711

■浪打賢吾 出演
劇団銀石 GEPPETTO WORKS #1
『息を止めるピノキオ』
2013年5月21日(火)～26日(日)
渋谷 Gallery LE DECO 5F

■星野恵亮 出演
T1project
『ダイニングトーク』
2013年5月1日(水)～6日(日)
下北沢 小劇場 楽園
<http://www.t1project.co.jp>

■横島 裕 出演
もざいく人間
『駄菓子屋ケンちゃん』
2013年6月5日(水)～9日(日)
シアターグリーン BASE THEATER